



PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT

I. DESCRIEREA SINTETICĂ A PROGRAMULUI DE STUDII

Denumirea programului de studii: Traducere și interpretare (Germană - Engleză)

Domeniul fundamental: Științe umaniste și arte

Domeniul de studiu: Limbi moderne aplicate

Nivel de studiu: Licență

Titlul absolventului: Licențiat în filologie

Durata studiilor: 3 ani, 6 semestre, 180 de credite

Forma de învățământ: Zi (cu frecvență)

Finalizarea studiilor: Examen de licență

Calificări/opportunități: Cod calificare conform COR: Traducător (studii superioare) – 264306; Interpret – 264302; Translator – 264307 / Acces în ciclul de masterat

Cod calificare conform ESCO (European Skills/Competences, Qualifications and Occupations) <https://ec.europa.eu/esco/portal/occupation> – ISCO-08 code 264 – <http://data.europa.eu/esco/isco/C2641> Authors and related writers; <http://data.europa.eu/esco/isco/C2643> Translators, interpreters and other linguists/ Acces în ciclul de masterat

Valabil începând cu anul universitar 2021-2022

MISIUNEA PROGRAMULUI DE STUDII:

Conform prevederilor Cartei universitare (capitolul II, art. 4), Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia își asumă misiunea de educație și cercetare științifică avansată, generând și transferând cunoaștere către societate prin:

- formare inițială și continuă la nivel universitar, prin programe de licență, master, doctorat și programe postuniversitare, în scopul dezvoltării personale, al inserției profesionale a individului pe piața muncii și a satisfacerii nevoii de competență a mediului socio-economic;
- cercetare științifică, dezvoltare, inovare și transfer tehnologic, prin creație individuală și colectivă, în domeniul științelor, al științelor ingineresti, al artelor, al literelor, prin asigurarea performanțelor și dezvoltării fizice și sportive, precum și valorificarea și diseminarea rezultatelor acestora.

Misiunea programului de studii Traducere și interpretare (germană-engleză) este aceea de a forma specialiști în domeniul limbii moderne aplicate ale căror competențe profesionale, atitudini și valori să răspundă cerințelor mediului socio-economic și cultural actual. Pentru îndeplinirea acestei misiuni, programul aplică prin disciplinele pe care le propune, aspecte ale cercetării teoretice din aria studiilor de limbă/comunicare și a celor culturale la problematica și realitățile actuale.

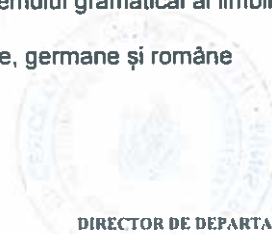
Programul de studii Traducere și interpretare (germană-engleză) a fost înscris în Registrul Național al Calificărilor din Învățământul Superior (RNCIS) cu următoarele coduri: Traducător (studii superioare) – 264306; Interpret – 264302; Translator – 264307. Conform ESCO (European Skills/Competences, Qualifications and Occupations) <https://ec.europa.eu/esco/portal/occupation> – ISCO-08 code 264 – <http://data.europa.eu/esco/isco/C2641> Authors and related writers; <http://data.europa.eu/esco/isco/C2643> Translators, interpreters and other linguists

OBIECTIVE GENERALE:

- Formarea de specialiști în domeniul limbilor moderne aplicate a căror calificare să răspundă cererii actuale pe piața muncii.
- Pregătirea de specialiști în comunicare și relații interculturale răspunzând astfel nevoii de personal calificat atât în firmele internaționale din zonă cât și în instituțiile publice aflate în proces de globalizare.
- Promovarea substanțială a limbii engleze și a limbii germane atât la nivel de universitate cât și la nivel local și regional

OBIECTIVE SPECIFICE:

- Cunoașterea și consolidarea principalelor concepte și teorii lingvistice, a sistemului gramatical al limbilor studiate, a principalelor teorii și curente literare și culturale
- Cunoașterea celor mai importante aspecte ale civilizației britanice, americane, germane și române
- Înșușirea sistemului fonetic, fonologic



II. COMPETENȚE VIZATE DE PROGRAMUL DE STUDII

Competențe profesionale:

- Comunicare efektivă, în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2-C1 în ambele limbi - vezi Cadrul European de referință)
- Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B/C în limba A și invers, în domenii de interes larg și semi-specializate
- Aplicarea adecvată a TIC (programe informatice, dicționare electronice, baze de date, tehnici de arhivare a documentelor, etc.) pentru documentare, identificare și stocare a informației, tehnoredactare și corectură de texte
- Negociere și mediere lingvistică și culturală în limbile A, B, C
- Comunicare profesională și instituțională și analiză și evaluare a comunicării eficiente în limbile A, B, C

Competențe transversale:

- Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidențialitate)
- Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatiche de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane
- Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue

III. CERINȚE PENTRU OBTINEREA DIPLOMEI DE LICENȚĂ

Număr de credite la disciplinele obligatorii: 144

Număr de credite la disciplinele opționale: 36 (20%)

Număr de credite la examenul de licență: 10

IV. STRUCTURA ANILOR UNIVERSITARI (în număr de săptămâni)

Ani de studiu	Activități didactice		Sesiuni de examene			Vacanțe		
	Sem. I	Sem. II	Iarnă	Vară	Restanțe	Iarnă	Primăvară ¹	Vară
I	14	14	3	3	1	3	1	14
II	14	14	3	3	1	3	1	14
III	14	12+2 ²	3	3	1	3	1	-
TOTAL	42	42	9	9	3	9	3	28

V. NUMARUL ORELOR PE SAPTAMANA (parcurs obligatoriu)

Anul	Semestrul	C	S	L	CP	TOTAL
I	1	12	4	-	8	24
	2	10	4	4	6	24
II	3	12	6	-	6	24
	4	12	8	-	4	24
III	5	12	4	4	4	24
	6	12	8	2	2	24
TOTAL		70	34	10	30	144
RAPORT MEDIU: 0.94		70		74		144:6=24

VI. CONDIȚII DE PROMOVARE

Ani de studiu	Număr de credite la disciplinele								
	Obligatorii	Opționale	Total	Fundamentale	Specialitate	Complementare	Total	Facultative complementare	Obligatorii complementare ³
Anul I	45	15	60	41	10	9	60		-
Anul II	50	10	60	23	37	-	60		-

¹ Vacanță intersemestrială

² Ultimele 2 săptămâni sunt consacrate elaborării lucrării de licență

³ Disciplinele sunt desemnate prin tabel

Anul III	50	10	60	21	39	-	60	-
TOTAL	145	35	180	85	86	9	180	-

MODUL DE ALEGERE A DISCIPLINELOR OPȚIONALE⁴

Nr. crt.	Disciplinele ¹ din pachetul opțional	Anul	Semestrul	Nr. credite
1	TIG119.1, TIG119.2	I	1	3
2	TIG1110.1, TIG1110.2	I	1	3
3	TIG1111.1, TIG1111.2	I	1	3
4	TIG129.1, TIG129.2	I	2	3
5	TIG1210.1, TIG1210.2	I	2	3
6	TIG1211.1, TIG1211.2	I	2	3
7	TIG219.1, TIG219.2	II	3	2
8	TIG2110.1, TIG2110.2	II	3	2
9	TIG2111.1, TIG2111.2	II	3	3
10	TIG229.1, TIG229.2	II	4	3
11	TIG2210.1, TIG2210.2	II	4	3
12	TIG2211.1, TIG2211.2	II	4	3
13	TIG318.1, TIG318.2	III	5	3
14	TIG319.1, TIG319.2	III	5	3
15	TIG3110.1, TIG3110.2	III	5	2
16	TIG329.1, TIG329.2	III	6	2
17	TIG3210.1, TIG3210.2	III	6	2

VII. EXAMENUL DE LICENȚĂ

Perioada de elaborare a lucrării de licență: **semestrele 5-6**

Perioada de definitivare a lucrării de licență: **semestrul 6, 2 săptămâni**

Perioada de susținere a examenului de licență: **iunie – iulie, septembrie, februarie**

Examenul de licență: **10 de credite**, din care:

- Proba de cunoștințe fundamentale și de specialitate: **5 de credite**
- Susținerea lucrării de licență din specialitatea A sau B: **5 de credite**

Modulul psihopedagogic reprezintă ofertă curriculară facultativă, al cărei plan de învățământ se regăsește anexat planului de învățământ al specializării

⁴ Disciplinele sunt desemnate prin coduri.

RECTOR,
PROF. UNIV. DR. GABRIEL DAN BĂRBULET



DECAN,
CONF. UNIV. DR. GABRIEL DAN BĂRBULET

DIRECTOR DE DEPARTAMENT,
LECT. UNIV. DR. IULIANA WAINBERG



I. Wainberg

VIII. STRUCTURA PLANULUI DE ÎNVĂȚĂMÂNT

Nr. crt.	Codul disciplinei	ANUL UNIVERSITAR 2021-2022 ANUL I DE STUDIU DISCIPLINE	Tipul disciplinei	Număr de ore de activități de învățare										Forme de evaluare	Număr de credite
				Activități didactice colective						Activități individuale			Total ore pe semestru		
				Curs	Seminar	Laborator	Curs practic	Total pe săptămână	Total pe semestru	Pregătire tematică	Pregătire aplicativă	Total pe semestru			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
SEMESTRUL 1															
DISCIPLINE OBLIGATORII															
1	TIG111	Lingvistică generală	F	2	-	-	-	2	28	23	24	47	75	E	3
2	TIG112	Limba română contemporană. Fonetică, lexic și semantică	F	2	-	-	-	2	28	23	24	47	75	E	3
3	TIG113	Structura limbii engleze. Fonetică și lexicologie	F	2	1	-	-	3	42	34	24	58	100	E	4
4	TIG114	Structura limbii germane. Fonetică și lexicologie	F	2	1	-	-	3	42	34	24	58	100	E	4
5	TIG115	Civilizație britanică și americană	F	2	-	-	-	2	28	11	11	22	50	E	2
6	TIG116	Civilizație germană	F	2	-	-	-	2	28	11	11	22	50	E	2
7	TIG117	Informatică aplicată	C	-	-	2	-	2	28	23	24	47	75	C	3
8	TIG118	Educație fizică	C	-	2	-	-	2	28	-	-	-	28	C	3
DISCIPLINE OPTIONALE															
9	TIG119.1	Curs practic de limba engleză. Tehnici de comunicare orală și scrisă - nivel C1-B2 conform CECRL	F	-	-	-	2	2	28	23	24	47	75	C	3
	TIG119.2	Curs practic de limba engleză. Scriere academică- nivel C1-B2 conform CECRL	F												
10	TIG1110.1	Curs practic de limba germană. Tehnici de comunicare orală și scrisă - nivel C1-B2 conform CECRL	F	-	-	-	2	2	28	39	8	47	75	C	3
	TIG1110.2	Curs practic de limba germană. Scriere academică- nivel C1-B2 conform CECRL	F												
11	TIG1111.1	Limba franceză – Fonetică și lexicologie (nivel B2 – C1 conform CECRL)	S	-	-	-	2	2	28	39	8	47	75	C	3
	TIG1111.2	Mituri și literatură	S												
Total parcurs obligatoriu de studiu				12	4	2	6	24	336	228	214	442	778	6E5C	30+3
DISCIPLINE FACULTATIVE															
12	TIG1112	Artă populară	C	2	1	-	-	3	42	59	24	83	125	V	5
13	TIG1113	Politici de informare și documentare	C	2	1	-	-	3	42	59	24	83	125	V	5
Total parcurs facultativ de studiu				4	2	-	-	6	84	118	48	166	250	2V	10
SEMESTRUL 2															
DISCIPLINE OBLIGATORII															
1	TIG121	Limba română contemporană. Morfologie	F	-	-	-	2	2	28	23	24	47	75	C	3
2	TIG122	Gramatică normativă	F	2	-	-	-	2	28	23	24	47	75	C	3
3	TIG123	Structura limbii engleze. Morfologie (1)	F	2	1	-	-	3	42	20	13	33	75	E	3
4	TIG124	Structura limbii germane. Morfologie (1)	F	2	1	-	-	3	42	20	13	33	75	E	3
5	TIG125	Introducere în teoria și practica traducerii. Limba engleză	S	1	-	2	-	3	42	20	13	33	75	E	3
6	TIG126	Introducere în teoria și practica traducerii. Limba germană	S	1	-	2	-	3	42	20	13	33	75	E	3
7	TIG127	Practică de specialitate [1]	F	-	-	-	-	-	70	-	-	-	70	C	3
8	TIG128	Educație fizică	C	-	2	-	-	2	28	-	-	-	28	C	3
DISCIPLINE OPTIONALE															
9	TIG129.1	English for Specific Purposes	S	-	-	-	2	2	28	23	24	47	75	C	3
	TIG129.2	Limba engleză. Traducere asistată de calculator- nivel C1-B2 conform CECRL	S												
10	TIG1210	Limba germană pentru obiective specifice	S	-	-	-	2	2	28	23	24	47	75	C	3



Kulu

Wainberg

	TIG1210.2	Limba germană Traducere asistată de calculator - nivel C1-B2 conform CECRL	S													
11	TIG1211.1	Limba franceză – Morfologie: grupul nominal (nivel B2 – C1 conform CECRL)	S	-	-	-	2	2	28	39	8	47	75	C	3	
	TIG121.2	Practica limbii române. Tipologia discursului	S													
Total parcurs obligatoriu de studiu				8	4	4	8	24	396	211	156	367	763	4E7C	30+3	
DISCIPLINE FACULTATIVE																
12	TIG1212	Estetică	C	2	1	-	-	3	42	59	24	83	125	V	5	
13	TIG1213	Istoria României	C	2	1	-	-	3	42	59	24	83	125	V	5	
Total parcurs facultativ de studiu				4	2	-	-	6	84	118	48	166	250	2V	10	
TOTAL PE AN UNIVERSITAR									Parcurs obligatoriu	732	423	386	809	1541	-	60
									Parcurs facultativ	168	236	96	332	500	-	20
									Total general	900	659	482	1141	2041	-	80

[1] Se poate organiza în perioadă compactă, după sesiunea de examene din vară.

Nr. crt.	Codul disciplinei	ANUL UNIVERSITAR 2022-2023 ANUL II DE STUDIU DISCIPLINE	Tipul disciplinei	Număr de ore de activități de învățare									Forme de evaluare	Număr de credite	
				Activități didactice colective						Activități individuale					Total ore pe semestru
				Curs	Seminar	Laborator	Curs practic	Total pe săptămână	Total pe semestru	Pregătire tematică discipl.	Pregătire aplicații discipl.	Total pe semestru			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
SEMESTRUL 3															
DISCIPLINE OBLIGATORII															
1	TIG211	Limba română contemporană. Sintaxă	S	-	-	-	2	2	28	11	11	22	50	C	2
2	TIG212	Istoria integrării europene	F	2	-	-	-	2	28	23	24	47	75	E	3
3	TIG213	Structura limbii engleze. Morfologie (2)	F	2	1	-	-	3	42	34	24	58	100	E	4
4	TIG214	Structura limbii germane. Morfologie (2)	F	2	1	-	-	3	42	34	24	58	100	E	4
5	TIG215	Limba engleză. Introducere în terminologie	S	2	-	-	-	2	28	11	11	22	50	C	2
6	TIG216	Limba germană. Introducere în terminologie	S	2	-	-	-	2	28	11	11	22	50	C	2
7	TIG217	Limba engleză. Inițiere în interpretarea simultană și consecutivă	S	-	-	2	-	2	28	23	24	47	75	E	3
8	TIG218	Limba germană. Inițiere în interpretarea simultană și consecutivă	S	-	-	2	-	2	28	23	24	47	75	E	3
DISCIPLINE OPTIONALE															
9	TIG219.1	Curs practic de limba engleză Traduceri literare (1) - nivel C1-B2 conform CECRL	S	-	-	-	2	2	28	11	11	22	50	C	2
	TIG219.2	Limba engleză. Tehnici de redactare	S												
10	TIG2110.1	Curs practic de limba germană. Traduceri literare (1) - nivel C1-B2 conform CECRL	S	-	-	-	2	2	28	11	11	22	50	C	2
	TIG2110.2	Limba germană. Tehnici de redactare	S												
11	TIG2111	Limba franceză – Morfologie: grupul verbal (nivel B2 – C1 conform CECRL)	F	-	-	-	2	2	28	39	8	47	75	C	3

RECTOR,
PROF. UNIV. DR. GABRIEL DAN BĂRBULET

DECAN,
CONF. UNIV. DR. GABRIEL DAN BĂRBULET

DIRECTOR DE DEPARTAMENT,
LECT. UNIV. DR. IULIANA WAINBERG

	TIG2111.2	Curs practic de limba engleză. Engleză idiomatică	F														
Total parcurs obligatoriu de studiu				10	2	4	8	24	336	226	188	414	750	6E4C	30		
DISCIPLINE FACULTATIVE																	
12	TIG2112	Istoria Germaniei	C	2	1	-	-	3	42	59	24	83	125	V	5		
13	TIG2113	Istoria filozofiei (1)	C	2	1	-	-	3	42	59	24	83	125	V	5		
Total parcurs facultativ de studiu				4	2	-	-	6	84	118	48	166	250	2V	10		
SEMESTRUL 4																	
DISCIPLINE OBLIGATORII																	
1	TIG221	Istoria culturii și civilizației române (1920-1944)	F	2	-	-	-	2	28	11	11	22	50	C	2		
2	TIG222	Structura limbii engleze. Sintaxă	F	2	1	-	-	3	42	20	13	33	75	E	3		
3	TIG223	Structura limbii germane. Sintaxă	F	2	1	-	-	3	42	20	13	33	75	E	3		
4	TIG224	Limba germană. Mediere lingvistică și culturală	S	2	1	-	-	3	42	20	13	33	75	E	3		
5	TIG225	Limba engleză. Mediere lingvistică și culturală	S	2	1	-	-	3	42	20	13	33	75	E	3		
6	TIG226	Limbaje de specialitate. Stilistică funcțională	S	-	2	-	-	2	28	11	11	22	50	C	2		
7	TIG227	Analiza limbajului figurativ	S	2	-	-	-	2	28	11	11	22	50	C	2		
8	TIG228	Practică de specialitate [2]	S	-	-	-	-		70	-	-	-	70	C	3		
DISCIPLINE OPTIONALE																	
9	TIG229.1	Limba engleză. Traducere specializată în domeniul economic – nivel C1-B2 conform CECRL	S	-	-	-	2	2	28	23	24	47	75	C	3		
	TIG229.2	Limba engleză. Traducere specializată în domeniul medical – nivel C1-B2 conform CECRL	S														
10	TIG2210.1	Limba germană. Traducere specializată în domeniul economic - nivel C1-B2 conform CECRL	S	-	-	-	2	2	28	23	24	47	75	C	3		
	TIG2210.2	Limba germană. Traducere specializată în domeniul medical - nivel C1-B2 conform CECRL	S														
11	TIG2211.1	Limba franceză – Semantică (nivel B2 - C1 conform CECRL)	F	-	-	-	2	2	28	39	8	47	75	C	3		
	TIG2211.2	Introducere în sociolingvistică	F														
Total parcurs obligatoriu de studiu				12	6	-	6	24	396	198	141	339	735	4E6C	30		
DISCIPLINE FACULTATIVE																	
12	TIG2212	Istoria Angliei	C	2	1	-	-	3	42	59	24	83	125	V	5		
13	TIG2213	Istoria filozofiei (2)	C	2	1	-	-	3	42	59	24	83	125	V	5		
Total parcurs facultativ de studiu				4	2	-	-	6	84	118	48	166	250	2V	10		
TOTAL PE AN UNIVERSITAR									Parcurs obligatoriu	732	397	356	753	1485		60	
									Parcurs facultativ	168	236	96	332	500	-	20	

RECTOR,
PROF. UNIV. DR. VALER DAN



DECAN,
CONF. UNIV. DR. GABRIEL DAN BĂRBULET

G. Dan Bărbuleț

DIRECTOR DE DEPARTAMENT,
LECT. UNIV. DR. IULIANA WAINBERG

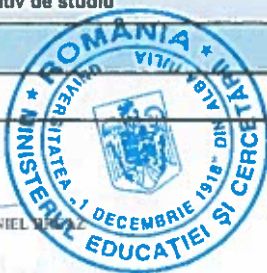
I. Wainberg

Total general	900	633	452	1085	1985	-	80
---------------	-----	-----	-----	------	------	---	----

[2] Se poate organiza în perioadă compactă, după sesiunea de examene din vară.

Nr. crt.	Codul disciplinei	ANUL UNIVERSITAR 2023-2024 ANUL III DE STUDIU DISCIPLINE	Tipul disciplinei	Număr de ore de activități de învățare										Forme de evaluare	Număr de credite
				Activități didactice colective						Activități individuale			Total ore pe semestru		
				Curs	Seminar	Laborator	Curs practic	Total pe săptămână	Total pe semestru	Pregătire tematică discipl.	Pregătire aplicații discipl.	Total pe semestru			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
SEMESTRUL 5															
DISCIPLINE OBLIGATORII															
1	TIG311	Analiza discursului	F	2	-	-	-	2	28	11	11	22	50	E	2
2	TIG312	Structura limbii engleze. Semantică	F	2	1	-	-	3	42	34	24	58	100	E	4
3	TIG313	Structura limbii germane. Semantică	F	2	1	-	-	3	42	34	24	58	100	E	4
4	TIG314	Teoria și practica traducerii. Limba engleză	S	2	1	-	-	3	42	34	24	58	100	E	4
5	TIG315	Teoria și practica traducerii. Limba germană	S	2	1	-	-	3	42	34	24	58	100	E	4
6	TIG316	Media și comunicare. Limba engleză	S	1	-	1	-	2	28	11	11	22	50	E	2
7	TIG317	Media și comunicare. Limba germană	S	1	-	1	-	2	28	11	11	22	50	E	2
DISCIPLINE OPTIONALE															
8	TIG318.1	Traducere specializată în domeniul juridic, administrativ și politic - nivel C1-B2 conform CECRL. Limba engleză	S	-	-	-	2	2	28	23	24	47	75	C	3
	TIG318.2	Curs practic de limba engleză. Traduceri literare (2) - nivel C1-B2 conform CECRL	S	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
9	TIG319.1	Traducere specializată în domeniul juridic, administrativ și politic - nivel C1-B2 conform CECRL. Limba germană	S	-	-	-	2	2	28	23	24	47	75	C	3
	TIG319.2	Curs practic de limba germană. Traduceri literare (2) - nivel C1-B2 conform CECRL	S	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
10	TIG3110.1	Limba franceză – Pragmatică (nivel B2 – C1 conform CECRL)	F	-	-	-	2	2	28	11	11	22	50	E	2
	TIG3110.2	Etică și integritate academică	C	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total parcurs obligatoriu de studiu				12	4	2	6	24	336	233	181	414	750	7E2C	30
DISCIPLINE FACULTATIVE															
11	TIG3111	Introducere în studiul mentalităților	C	2	1	-	-	3	42	59	24	83	125	V	5
12	TIG3112	Istoria artei	C	2	1	-	-	3	42	59	24	83	125	V	5
Total parcurs facultativ de studiu				4	2	-	-	6	84	118	48	166	250	2V	10
SEMESTRUL 6															
DISCIPLINE OBLIGATORII															

RECTOR,
PROF. UNIV. DR. VALER DANIEL NEAȘA



DECAN,
CONF. UNIV. DR. GABRIEL DAN BĂRBULET

DIRECTOR DE DEPARTAMENT,
LECT. UNIV. DR. IULIANA WAINBERG

1	TIG321	Structura limbii engleze Pragmatică	F	2	1	-	-	3	36	35	29	64	100	E	4	
2	TIG322	Structura limbii germane. Pragmatică	F	2	1	-	-	3	36	35	29	64	100	E	4	
3	TIG323	Statutul și deontologia profesiei de traducător	S	-	2	-	-	2	24	28	23	51	75	E	3	
4	TIG324	Corespondență profesională. Limba germană.	S	2	-	1	-	3	36	23	16	39	75	E	3	
5	TIG325	Corespondență profesională. Limba engleză.	S	2	-	1	-	3	36	23	16	39	75	E	3	
6	TIG326	Interpretare simultană și consecutivă Limba engleză	S	2	-	-	1	3	36	23	16	39	75	C	3	
7	TIG327	Interpretare simultană și consecutivă Limba germană	S	2	-	-	1	3	36	23	16	39	75	C	3	
8	TIG328	Practică pentru elaborarea lucrării de licență [1]	F	-	-	-	-	-	60	-	-	-	60	C	3	
DISCIPLINE OPTIONALE																
9	TIG329.1	Limba engleză în afaceri	S	-	2	-	-	2	24	16	10	26	50	C	2	
	TIG329.2	Traducere specializată în domeniul tehnic - nivel C1-B2 conform CECRL. Limba engleză	S													
10	TIG3210.1	Limba germană în afaceri	S	-	2	-	-	2	24	16	10	26	50	C	2	
	TIG3210.2	Traducere specializată în domeniul tehnic - nivel C1-B2 conform CECRL. Limba germană	S													
Total parcurs obligatoriu de studiu				12	8	2	2	24	348	222	165	387	735	5E5C	30	
DISCIPLINE FACULTATIVE																
11	TIG3211	Studiul comparat al religiilor	C	2	1	-	-	3	36	55	34	89	125	V	5	
Total parcurs facultativ de studiu				2	1	-	-	3	36	55	34	89	125	1V	5	
TOTAL PE AN UNIVERSITAR									Parcurs obligatoriu	684	465	346	801	1485	-	60
									Parcurs facultativ	120	173	82	255	375	-	15
									Total general	804	628	428	1056	1860	-	75

[1] Se va efectua în perioadă compactă în ultimele 2 săptămâni ale anului 3 semestrul 6



RECTOR,
PROF. UNIV. DR. VALER DANIEL BREAZ

DECAN,
CONF. UNIV. DR. GABRIEL DAN BĂRBULET

DIRECTOR DE DEPARTAMENT,
LECT. UNIV. DR. IULIANA WAINBERG

STABILIREA CORELAȚIILOR DINTRE COMPETENȚELE PROFESIONALE ȘI COMPETENȚELE TRANSVERSALE ȘI ARIILE DE
 CONȚINUT, DISCIPLINELE DE STUDIU ȘI CREDITELE ALOCATE

Competențe profesionale	Competențe explicitate prin descriptori de nivel Cunoștințe (C) Abilități (A) Standarde minime de evaluare (SP)	Arii de conținut	Discipline de studiu / Coduri		Credite	
					Pe disciplină	Pe competență
C1. Comunicare efecvă, în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2-C1 în ambele limbi - vezi Cadru European de referință)	C1.1. Definirea, descrierea și explicarea principalelor concepte, teorii, metode specifice studiului limbilor A, B, C C1.2. Utilizarea aparatului conceptual specific domeniului pentru explicarea fenomenelor lingvistice fundamentale specifice domeniului A1.1. Aplicarea unor principii, reguli de bază pentru a înțelege un text scris/oral, respectiv pentru a se exprima în scris/oral într-o manieră adecvată, ținând cont de totalitatea elementelor implicate (lingvistice, socio-lingvistice, pragmatice, semantice, stilistice) A1.2. Evaluarea critică a corectitudinii unui mesaj scris sau oral de dificultate medie (domenii diferite, culturi diferite, registre de limbă diferite, etc.) A1.3. Elaborarea și prezentarea unui proiect profesional de dificultate medie, în scris și oral în limbile A, B, C în domeniul de interes larg și semi-specializat, cu respectarea documentației și metodologiei specifice SP.1.1. Răspunsul la întrebări precise în vederea evidențierii gradului de înțelegere a unui text oral sau scris de orientare generală sau semispecializată în limbile B și C, utilizând mijloace ajutătoare SP.1.2. Utilizarea limbilor B și C spontan și suficient de fluent într-o discuție pe o anumită temă, adaptată contextului și domeniilor profesionale vizate SP.1.3. Redactarea unui text scris de orientare generală sau semispecializată, în limbile B și C (fără distorsiuni și inadvertențe semantice, terminologice)	Limba română, germană, engleză	TIG112	Limba română contemporană. Fonetică, lexic și semantică	2	50
			TIG113	Structura limbii engleze. Fonetică și lexicologie	4	
			TIG114	Structura limbii germane. Fonetică și lexicologie	4	
			TIG121	Limba română contemporană. Morfologie	3	
			TIG123	Structura limbii engleze. Morfologie (1)	4	
			TIG124	Structura limbii germane. Morfologie (1)	4	
			TIG211	Limba română contemporană. Sintaxă	2	
			TIG213	Structura limbii engleze. Morfologie (2)	4	
			TIG214	Structura limbii germane. Morfologie (2)	4	
			TIG226	Limbaje de specialitate. Stilistică funcțională	2	
			TIG222	Structura limbii engleze. Sintaxă	4	
			TIG223	Structura limbii germane. Sintaxă	4	
			TIG122	Limba română. Gramatică normativă	2	
			TIG1111.1	Limba franceză – Fonetică și lexicologie (nivel B2 – C1 conform CECRL)	3	
			TIG1111.2	Mituri și literatură		
			TIG1211.1	Limba franceză – Morfologie: grupul nominal (nivel B2 – C1 conform CECRL)	3	
			TIG121.2	Practica Limbii Române. Tipologia Discursului		
			TIG2111.1	Limba franceză – Morfologie: grupul verbal (nivel B2 – C1 conform CECRL)	3	
			TIG2111.2	Curs practic de limba engleză. Engleză idiomatică		
			TIG2211.1	Limba franceză – Semantică (nivel B2 - C1 conform CECRL)	3	
TIG2211.2	Introducere în sociolingvistică					
TIG3110.1	Limba franceză – Pragmatică (nivel B2 – C1 conform CECRL)	3				
TIG3110.2	Etica și integritate academică					
C2. Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B/C în limba A și invers, în domenii de interes larg și semi-specializate	C2.1. Definirea, descrierea și explicarea principalelor concepte, teorii, metode care stau la baza traducerii – interpretării, terminologiei în limbile A, B, C specifice domeniilor profesionale de aplicație vizate C2.2. Utilizarea conceptelor, teoriilor, metodelor respective pentru explicarea unor fenomene fundamentale asociate domeniului traducerii-interpretării (analiza traducerii, compararea traducerilor, etc.) și terminologiei specifice limbilor A, B și C A2.1. Aplicarea unor principii, metode de bază pentru realizarea unei terminologii de specialitate sau a unei traducerii sau interpretării corecte, adecvate domeniului din care provine textul sursă, în timp real A2.2. Evaluarea critică a corectitudinii și relevanței unei terminologii de dificultate de	Limba română, germană, engleză	TIG119.1	Curs practic de limba engleză. Tehnici de comunicare orală și scrisă - nivel C1-B2 conform CECRL	3	40
			TIG119.2	Curs practic de limba engleză. Scriere academică- nivel C1-B2 conform CECRL		
			TIG1110.1	Curs practic de limba germană. Tehnici de comunicare orală și scrisă - nivel C1-B2 conform CECRL	3	
			TIG1110.2	Curs practic de limba germană. Scriere academică- nivel C1-B2 conform CECRL		
			TIG125	Introducere în teoria și practica traducerii. Limba engleză	3	
			TIG126	Introducere în teoria și practica traducerii. Limba germană	3	
			TIG215	Limba engleză. Introducere în terminologie	4	

	<p>medie și a corectitudinii și adecvării unui segment de text tradus sau al unei secvențe de discurs interpretat de dificultate medie</p> <p>A2.3. Elaborarea unor fișe de concordanță și echivalare terminologică și frazeologică care să includă termenii esențiali, obligatorii pentru domeniul respectiv și care să servească traducerii sau interpretării unor secvențe din domeniul de interes larg și semi-specializat</p> <p>SP.2.1. Elaborarea unui glosar terminologic</p> <p>SP.2.2. Traducerea unui text general sau semispecializat din limba B și C în A și retur utilizând strategiile specifice de transfer interlingvistic și intercultural</p> <p>SP.2.3. Redarea în traducere orală sau scrisă a esenței (rezumatului) unui document scris de orientare generală sau semispecializată, din limbile B sau C în limba A și retur, într-o limită de timp</p> <p>SP.2.4. Traducerea orală (propoziție cu propoziție, fără distorsiuni și inadverențe care să afecteze mesajul), din limbile B sau C în limba A și retur</p>		<p>TIG216 Limba germană Introducere în terminologie 4</p> <p>TIG314 Teoria și practica traducerii Limba engleză 3</p> <p>TIG315 Teoria și practica traducerii. Limba germană 3</p> <p>TIG316 Media și comunicare limba engleza 4</p> <p>TIG317 Media și comunicare limba germană 4</p> <p>TIG324 Corespondență profesională Limba engleză 3</p> <p>TIG324 Corespondență profesională. Limba germană 3</p>		
<p>C3. Aplicarea adecvată a TIC (programe informatice, dicționare electronice, baze de date, tehnici de arhivare a documentelor, etc.) pentru documentare, identificare și stocare a informației, tehnoredactare și corectură de texte</p>	<p>C3.1. Definirea, descrierea și explicarea conceptelor, metodelor și teoriilor fundamentale, specifice documentării în domeniul traducere-interpretare</p> <p>C3.2. Utilizarea conceptelor, tehnicilor și metodelor fundamentale de documentare, căutare, clasificare și stocare a informației, folosirii programelor informatice (dicționare electronice, baze de date, traducere asistată de calculator), pentru a explica alegerea unor variante de traducere și pentru a interpreta diferitele variante de traducere</p> <p>A3.1. Aplicarea unor principii și instrumente de bază pentru tehnoredactare, corectura de texte efectuarea documentării, stocării informațiilor relevante domeniului, utilizarea unor aplicații informatice specifice la nivel mediu (ex. Trados) pentru efectuarea activităților de traducere-interpretare, cu sau fără instalațiile adecvate, pentru arhivarea documentelor</p> <p>A3.2. Utilizarea unor instrumente esențiale TIC pentru evaluarea corectitudinii traducerilor la nivel de conținut sau formă (corector, baze de date, TAO, etc.), unor metode specifice de și consecutivă și a tehnologiilor aferente acestui proces pentru discursuri de dificultate medie</p> <p>A3.3. Elaborarea unui proiect care să includă:</p> <p>a) documentarea în vederea realizării unei traduceri de dificultate medie, tehnoredactarea acesteia, corectura și stocarea ei. b) documentarea în vederea realizării unei activități de interpretare de dificultate medie pe un domeniu, efectuarea acesteia cu ajutorul mijloacelor tehnice adecvate și al metodelor specifice</p> <p>SP.3.1. Tehnoredactarea corectă a unui text în limba A, B, C după dictare sau cu textul în față într-o limită de timp</p> <p>SP.3.2. Realizarea unei documentări pe o temă dată cu ajutorul mijloacelor TIC într-o limită de timp</p> <p>SP.3.3. Folosirea surselor electronice on-line pentru realizarea unei traduceri de dificultate medie, cu limită de timp</p>	<p>Limba română, germană, engleză</p>	<p>TIG111 Lingvistică generală 4</p> <p>TIG117 Informatică aplicată 4</p> <p>TIG225 Limba engleză. Mediere lingvistică și culturală 3</p> <p>TIG224 Limba germană. Mediere lingvistică și culturală 3</p> <p>TIG219.1 Curs practic de limba engleză Traduceri literare - nivel C1-B2 conform CECRL 3</p> <p>TIG219.2 Limba engleză. Tehnici de redactare</p> <p>TIG2110.1 Curs practic de limba germană. Traduceri literare - nivel C1-B2 conform CECRL 3</p> <p>TIG2110.2 Limba germană. Tehnici de redactare</p> <p>TIG229.2 Limba engleză. Traducere specializată în domeniul medical - nivel C1-B2 conform CECRL 3</p> <p>TIG229.1 Limba engleză. Traducere specializată în domeniul economic - nivel C1-B2 conform CECRL</p> <p>TIG2210.2 Limba germană. Traducere specializată în domeniul medical - nivel C1-B2 conform CECRL 3</p> <p>TIG2210.1 Limba germană. Traducere specializată în domeniul economic - nivel C1-B2 conform CECRL</p> <p>TIG318.1 Limba engleză. Traducere specializată în domeniul juridic, administrativ și politic - nivel C1-B2 conform CECRL 3</p> <p>TIG318.2 Curs practic de limba engleză Traduceri literare (2) - nivel C1-B2 conform CECRL</p> <p>TIG319.1 Limba germană. Traducere specializată în domeniul juridic, administrativ și politic - nivel C1-B2 conform CECRL 3</p> <p>TIG319.2 Curs practic de limba germană. Traduceri literare (2) - nivel C1-B2 conform CECRL</p>		32
<p>C4. Negociere și mediere lingvistică și culturală în limbile A, B, C</p>	<p>C4.1. Definirea, descrierea și explicarea elementelor fundamentale specifice culturilor și civilizațiilor respective și a unor tehnici, metode, principii de negociere și mediere fundamentale</p> <p>C4.2. Utilizarea unor noțiuni de istorie, cultură și civilizație de complexitate medie pentru identificarea și explicarea elementelor care diferențiază fundamental anumite culturi și pot da naștere unor conflicte</p> <p>A4.1. Aplicarea unor principii de bază în vederea negocierii, organizării unor evenimente sau a medierii unor conflicte de origine culturală sau care pot avea implicații culturale</p> <p>A4.2. Aplicarea unor metode fundamentale de evaluare comunicativă (conversația, mesajul scris) pentru rezolvarea conflictelor sau eșecului medierii.</p>	<p>Cultură și civilizație română, germană, engleză</p>	<p>TIG221 Istoria culturii și civilizației române (1920-1944) 3</p> <p>TIG2211.2 Introducere în sociolingvistică 3</p>		6

	negocierii, organizării evenimentului și a unor cunoștințe de civilizație și limbă în scopul de a corecta unele texte, abordări, luări de cuvânt, etc. cu grad mediu de complexitate, pentru evitarea unor neînțelegeri de ordin lingvistic sau cultural A4.3. Elaborarea unui proiect pentru organizarea unui eveniment de mică anvergură care să implice relaționarea unor indivizi aparținând unor culturi diferite SP.4.1. Rectificarea neconcordanțelor sau aspectelor inadecvate de ordin lingvistic sau cultural, dintr-un text, chestionar, discurs, etc.					
C5. Comunicare profesională și instituțională și analiză și evaluare a comunicării eficiente în limbile A, B, C	C5.1. Definirea, descrierea și explicarea conceptelor, teoriilor fundamentale pentru o comunicare eficientă C5.2. Utilizarea noțiunilor, conceptelor respective pentru identificarea și interpretarea unor chestiuni care pot afecta comunicarea profesională și instituțională, atât în scris, cât și la nivel oral A5.1. Aplicarea unor principii de bază sau strategii de comunicare pentru rezolvarea unor neînțelegeri, ținându-se cont de totalitatea factorilor implicați (tipul de discurs, domeniul, relațiile interpersonale profesionale, instituționale, etc.) A5.2. Evaluarea eficienței corectitudinii lingvistice și adecvării la situația de comunicare a unui discurs de dificultate medie A5.3. Sintetizarea adecvată din punctul de vedere al comunicării, a unor date disparate care se raportează la o temă de dificultate medie și de a le transmite unui alt departament sau unei alte instituții SP.5.1. Redactarea unui mesaj adecvat din punct de vedere comunicațional, într-o formă și un registru adecvat, pe baza unor indicații date	Limba română, germană, engleză	TIG311	Analiza discursului	2	45
			TIG329.1	Limba engleză în afaceri	2	
			TIG329.2	Traducere specializată în domeniul tehnic - nivel C1-B2 conform CECRL. Limba engleză	2	
			TIG323	Statutul și deontologia profesiei	4	
			TIG212	Istoria integrării europene	2	
			TIG3210.1	Limba germană în afaceri	3	
			TIG3210.2	Traducere specializată în domeniul tehnic - nivel C1-B2 conform CECRL. Limba germană	2	
			TIG312	Structura limbii engleze. Semantică	4	
			TIG312	Structura limbii germane. Semantică	4	
			TIG321	Structura limbii engleze. Pragmatică	4	
			TIG321	Structura limbii germane Pragmatică	4	
			TIG217	Limba engleză. Inițiere în interpretarea simultană și consecutivă	2	
			TIG217	Limba germană. Inițiere în interpretarea simultană și consecutivă	2	
			TIG129.1	English for Specific Purposes	3	
			TIG129.2	Limba engleză. Traducere asistată de calculator- nivel C1-B2 conform CECRL	2	
			TIG1210.1	Limba germană pentru obiective specifice	3	
TIG1210.2	Limba germană. Traducere asistată de calculator - nivel C1-B2 conform CECRL	2				
TIG326	Interpretare simultană și consecutivă. Limba engleză	2				
TIG327	Interpretare simultană și consecutivă. Limba germană	2				
Total credite pe competențele profesionale						173

Competența transversală	Discipline de studiu / Coduri		Credite	
			Pe disciplină	Pe competență
CT1 Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen în mod riguros, eficient și responsabil. Respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex. confidențialitate)	TIG127	Practică de specialitate [1]	2	2
ST1 Realizarea unei sarcini de lucru specifice, într-o limită de timp	TIG228	Practică de specialitate [2]	2	2
CT2 Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă, dezvoltarea capacităților empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane	TIG328	Practică pentru elaborarea lucrării de licență [1]	3	3
ST2 Realizarea unei sarcini de lucru specifice în cadrul unei echipe începând cu organizarea grupului, munca în grup și până la predarea acesteia în forma finală într-o limită de timp				
CT3 Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare, conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue				
ST3 Identificarea unui curs util dezvoltării profesionale dintr-o listă de cursuri de formare oferite și argumentarea alegerii acestuia printr-o scrisoare de motivație				
Total credite pe competențele transversale			7	

Bilanț general TI

Nr. crt.	Categoriile de discipline	Cod disciplină	Nr. de ore	Îndeplinit %	Standard ARACIS %	
					Parcurs obligatoriu	+Parcurs facultativ
1	Discipline obligatorii	DO	1732	80.63%	60	80
2	Discipline opționale	DOP	416	19.36%	20	40
3	Discipline facultative	DF	-	-	-	-
Total			2148			
Nr. crt.	Categoriile de discipline	Cod disciplină	Nr. de ore	Îndeplinit %	Standard ARACIS %	
					Parcurs obligatoriu	+Parcurs facultativ
					Min.	Max.

RECTOR,
PROF. UNIV. DR. VALER DANIEL BULTEA

DECAN,
CONF. UNIV. DR. GABRIEL DAN BĂRBULET

DIRECTOR DE DEPARTAMENT,
LECT. UNIV. DR. IULIANA WAINBERG



Stkemberg

1	Discipline fundamentale	F	644	29.60%		15	30
2	Discipline de specialitate	S	1074	50%		40	70
3	Discipline complementare	C	430	20%		20	40
Total			2148				

Ani de studiu	Numărul de ore de curs	Numărul de ore discipline aplicative (seminarii, laboratoare, proiecte, practică)	Raport	Standard ARACIS
Anul I	280	392		
Anul II	308	364		
Anul III	312	312		
Total ore	900	1068	0,84	sub 1,00



RECTOR,
PROF. UNIV. DR. VALER DAN BĂRBULET

[Signature]

DECAN,
CONF. UNIV. DR. GABRIEL DAN BĂRBULET

[Signature]



DIRECTOR DE DEPARTAMENT,
LECT. UNIV. DR. IULIANA WAINBERG

[Signature]